



CLASSIQUES  
GARNIER

« Index des noms », *in* MILLIARESSI (Tatiana), BERNER (Christian) (dir.),  
*Traduire les sciences humaines*, p. 251-255

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10511-4.p.0251](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10511-4.p.0251)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## INDEX DES NOMS

- AARSLEFF, Hans : 101, 110  
ABBT, Thomas : 9, 97, 106-107  
ABEL-RÉMUSAT, Jean-Pierre : 168, 171, 183  
ADAM, Jean-Michel : 205  
AGRON, Pierre : 168, 184  
ALBRECHT, Jörn : 127, 148  
ALEMBERT D' (Jean Le Rond) : 9, 97, 105-110  
APOLLINAIRE, Guillaume : 232, 234, 238, 244, 250  
ARISTOTE : 89, 91, 158  
ARNAULD, Antoine : 168  
ASSMANN, Aleida : 60, 72  
AZOUVI, François : 28, 38
- BACHLEITNER, Norbert : 133, 148  
BACON, Francis : 247, 250  
BĂLĂCESCU, Ioana : 62, 66, 72  
BALLARD, Michel : 206  
BALLY, Charles : 168  
BANYŚ, Wiesław : 206, 217  
BASNETT, Susan : 244  
BAUDELAIRE, Charles : 85-86, 232, 235-236, 244, 250  
BAZANTAY, Jean : 181, 183  
BEAUGRANDE, Robert de : 205  
BENJAMIN, Walter : 187, 189, 201  
BENVENISTE, Émile : 123, 148, 168, 205  
BERGSON, Henri : 138, 148, 153  
BERMAN, Antoine : 21, 23-26, 29, 39, 97, 107-110, 127-129, 132, 134, 136-137, 143, 148, 149  
BERNER, Christian : 7-8, 11, 17, 21-29, 37, 39, 110, 131, 149, 158-159, 166  
BEYER, Elisabeth : 29, 38
- BLAIR, Hugues : 206  
BLISTÈNE, Bernard : 234, 250  
BLUMENBERG, Hans : 46, 48, 57  
BLUM-KULKA, Shoshana : 214, 217  
BLUSSÉ, Jr. Abraham : 168, 170, 183  
BOCKMEIER Wolfgang : 116, 119, 122  
BOECKH, August : 97, 99, 103-104  
BOLLACK, Jean : 50, 57  
BONNEFOY, Yves : 141, 148, 234  
BOPP, Franz : 99  
BOUACHIDZÉ, Gaston : 188-197, 199, 201  
BOUREL, Dominique : 28, 38  
BRENTANO, Franz : 30, 38  
BROCH, Hermann : 48, 57  
BÜHLER, Karl : 154
- CASSIN, Barbara : 124  
CEDERGREN, Mickaëlle : 60, 72  
CELAN, Paul : 49-51, 57  
CHAPSAL, Charles-Pierre : 168, 170, 184  
CHARAUDEAU, Patrick : 206, 217  
CLERC DE LANDRESSE, Ernest : 168, 171, 183-184  
COMBETTES, Bernard : 208, 217  
COMPAGNON, Pierre-Marie : 171, 182  
CONDILLAC, Étienne Bonnot de : 98, 102-105, 109-110  
CORDONNIER, Jean-Louis : 189, 201, 226, 229  
CORNEILLE, Pierre : 104, 134  
CORNULIER, Benoît de : 235, 250  
CYGAL-KRUPA, Zofia : 206, 217
- DARBELNET, Jean : 206-207, 209, 215, 217  
DARWIN, Charles : 27-28, 38

- DEBERGH, Minako : 169, 182  
 DELEUZE, Gilles : 240, 246-247, 250  
 DELISLE, Jean : 154  
 DERRIDA, Jacques : 45, 57, 113, 122, 200-201, 248  
 DESCARTES, René : 42, 45, 52, 57, 130, 153  
 DESTUTT DE TRACY, Antoine : 28-29  
 DIAGNE, Souleymane Bachir : 123-125, 145, 148  
 DIDEROT, Denis : 141, 148  
 DIJK, Teun A. van : 205  
 DOBRZYŃSKA, Teresa : 205  
 DOKHTOURICHVILI, Mzago : 10-12, 200  
 DONKER CURTIUS, Jan Hendrik : 168, 171, 183  
 DRESSLER, Wolfgang U. : 205  
 DUBOIS, Jean : 168  
 DUCROT, Oswald : 168, 205  
 DUSZAK, Anna : 205  
  
 ECO, Umberto : 145, 187-188, 190, 201  
 ERNESTI, Johann August : 101, 103-104, 110  
 ESCHYLE : 125  
  
 FABRE-MULLER, Bénédicte : 171, 182  
 FÉDIER, François : 116, 119, 122  
 FINCH, Annie : 233, 250  
 FIRBAS, Jan : 205  
 FISETTE, Denis : 30, 38  
 FLAUBERT, Gustave : 138, 148  
 FORSGREN, Mats : 206, 217  
 FORSTER, Mickael N. : 9-11, 101, 109-110, 134, 148  
 FOUCAULT, Michel : 76, 93  
 FRÉCHETTE, Guillaume : 30, 38  
 FREGE, Gottlob : 76, 81, 84, 86, 93  
 FROELIGER, Nicolas : 154, 166  
  
 GADAMER, Hans-Georg : 46, 57  
 GALAN, Christian : 175, 182  
 GALLIX, François : 85, 93  
 GAMBIER, Yves : 227, 229  
  
 GAMSAKHOURLIA, Zviad : 198  
 GARDES-TAMINE, Joëlle : 210, 217  
 GARNIER, Catherine : 182  
 GENETTE, Gérard : 197, 201  
 GLISSANT, Édouard : 244  
 GLUCKSBERG, Sam : 32, 38  
 GOETHE, Johann Wolfgang von : 134, 198  
 GOY-BLANQUET, Dominique : 88, 93  
 GRAZIANI, Jean-François : 16, 171, 182  
 GREVISSE, Maurice : 207, 217  
 GRIMM, Jacob : 99  
 GUILLEMIN-FLESCHER, Jacqueline : 206  
  
 HABERMAS, Jürgen : 35, 38, 56-57, 156  
 HADAMARD, Jacques : 92-93  
 HAGÈGE, Claude : 168  
 HALLIDAY, Michael A.K. : 205  
 HAMANN, Johann Georg : 97-98, 101  
 HARNONCOURT, Nikolaus : 136, 148  
 HASAN, Ruqaiya : 205  
 HEIDEGGER, Martin : 9-10, 31, 38, 46, 57, 113-122  
 HEIDSIECK, Bernard : 234  
 HJELMSLEV, Louis : 164  
 HÉMERY, Jean-Claude : 138, 149  
 HÉRACLITE : 120  
 HERDER, Johann Gottfried : 9, 97-110, 127, 131, 133-134, 148  
 HÖLDERLIN, Friedrich : 115, 121-122, 233  
 HOLMES, James Stratton : 246, 250  
 HOMÈRE : 100, 104, 131, 133-134  
 HOQUET, Thierry : 27, 38  
 HUMBOLDT, Guillaume de : 168, 183  
 HUMBOLDT, Wilhelm von : 28-29, 31, 38-39, 97, 99, 125, 127-129, 134, 148-149  
 HUME, David : 98, 102-103  
 HUSSERL, Edmund : 38, 45, 56  
  
 IBERT, Jérôme : 227, 229  
 INTRAVAIA, Pietro : 206  
  
 JAKOBSON, Roman : 66, 245

- JOHNSON, Mark : 32, 38  
 JULLIEN, François : 124-125, 146, 149
- KAFKA, Franz : 244  
 KAGAMÉ, Alexis : 130, 149  
 KAGEURA, Kyô : 180, 185  
 KANT, Immanuel : 28-29, 38, 52-57, 145, 149  
 KAROLAK, Stanisław : 206, 217  
 KESSLER, Christian : 167, 170, 182  
 KEYSAR, Boaz : 32, 38  
 KOBAYASHI, Hideo : 178-180, 185  
 KOMEI, Rikiya : 169, 182  
 KRANKENHAGEN, Stefan : 227, 229  
 KUČIŠ, Vlasta : 12-13, 228
- LABRUNE, Laurence : 171, 173, 181-183  
 LACOSTE, Jean : 24-25, 38  
 LACQUE-LABARTHE, Philippe : 128, 149  
 LADMIRAL, Jean-René : 10-11, 32-33, 38, 44, 57, 153-154, 157, 159, 161-166  
 LAKOFF, George : 32, 38  
 LAKS, André : 22, 26, 28, 38, 136, 149  
 LAMARTINE, Alphonse de : 235  
 LA MOTHE LE VAYER, François de : 102  
 LANCELOT, Claude : 168  
 LANDRÉ, George Nicolas : 168, 184  
 LARGE, Duncan : 125, 149  
 LARQUE, François : 88, 93  
 LAUNAY, Marc de : 8, 56, 115, 122, 157, 166  
 LAUTEL-RIBSTEIN, Florence : 7, 155  
 LAURENT, Maryla : 208, 218  
 LE BIDOIS, Georges : 211, 217  
 LE BIDOIS, Robert : 211, 217  
 LEBoulLEUX, Pierre : 182  
 LEBTAHI, Yannicke : 227, 229  
 LEDERER, Marianne : 64-65, 68, 72  
 LEFEVERE, André : 244  
 LEGRAND, Véronique : 234, 250  
 LEIBNIZ, Gottfried Wilhelm : 22-23, 45, 101, 103, 110, 145  
 LINNÉ, Carl von : 19  
 LOCKE, John : 98, 102-104, 109, 110
- LUHMANN, Niklas : 60, 72  
 LYBAERT, Chloé : 244, 250
- MACHIDA, Ken : 178-180, 185  
 MACRIS, Spiros : 12-13, 249  
 MAEDA, Hideki : 180, 185  
 MAILLARD, Christine : 129, 149  
 MAINGUENEAU, Dominique : 205-206, 217  
 MALBLANC, Alfred : 206  
 MALLARMÉ, Stéphane : 43, 45 205  
 MARAIS, Kobus : 59-60, 72  
 MARCHAISSE, Thierry : 8-9, 84, 87, 89-90, 92-93  
 MARIN, Pieter : 167, 170, 183-184  
 MARTINET, André : 168  
 MARUYAMA, Keizaburô : 180, 183, 185  
 MATHESIUS, Vilém : 205  
 MAVRIČ, Valter : 12-13, 221, 228, 229  
 MAYENOWA, Maria Renata : 205  
 MENDELEEV, Dmitij I. : 19  
 MERLEAU-PONTY, Maurice : 205, 240-243, 246-247, 250  
 MESCHONNIC, Henri : 141, 149  
 MICHAUX, Henri : 231  
 MILLIARESSI, Tatiana : 7-8, 11, 14, 17, 37, 153, 155, 158-159, 166  
 MINAMI, Fujio : 168, 184  
 MITURA, Magdalena : 12, 216  
 MODREANU, Simona : 60, 72  
 MOLINIÉ, Georges : 208, 217  
 MONTAIGNE, Michel : 102  
 MONTESQUIEU : 102-103, 153  
 MOUNIN, Georges : 168
- NABOKOV, Vladimir V. : 47, 76  
 NAKAMURA-DELLOYE, Yayoi : 181, 183  
 NANCY, Jean-Luc : 128, 149  
 NARDELLI, Elena : 9-11, 121  
 NESCHKE, Ada : 136, 149  
 NIETZSCHE, Friedrich : 9-10, 47, 49, 57, 123-132, 134-150  
 NOËL, François : 168, 170, 184  
 NORD, Christiane : 24, 32, 38  
 NOVARINA, Valère : 143, 149

- ORLANDO, Daniele : 70, 72  
 OYANGUREN, Melchor : 168, 171, 183-184
- PADUČEVA, Elena V. : 205  
 PAEPCKE, Fritz : 62, 72  
 PAGÈS, Léon : 168, 171, 183-184  
 PASCAL, Blaise : 88-89, 93, 153  
 PAVLOVA, Anna : 69, 72  
 PÉTROFF, André-Jean : 245, 250  
 PHILIPPE, Gilles : 245, 250  
 PINCHON, Jacqueline : 207, 210, 217  
 PLATON : 47, 78, 98, 114, 120, 125-126, 131, 134, 136-137, 139-140, 149-150, 198  
 POE, Edgar : 85-86, 93  
 PROUST, Marcel : 87, 148
- RACINE, Jean : 104  
 REISS, Katharina : 24, 32, 38-39, 59, 72, 154-155, 166  
 REVERDY, Pierre : 47  
 RICHARD, Marie-Dominique : 132, 149  
 RICŒUR, Paul : 34, 38, 43, 63, 72, 126, 149  
 RILKE, Rainer Maria : 237  
 RIMBAUD, Arthur : 232, 244, 250  
 ROBINSON, Douglas : 62, 72  
 ROCHE, Daniel : 117  
 ROCHLITZ, Rainer : 35, 38, 57  
 RODRIGUEZ, Padre João : 168-169, 171, 183-184  
 ROSNY, Léon de : 171-172, 181-182, 184  
 ROTHSTEIN, Philippe : 182  
 ROUCHÉ, Max : 110, 133, 148  
 ROUSTAVELI, Chota : 12, 188-190, 192, 194-195, 197-199, 201  
 ROYER, Clémence : 27-28
- SAKURAI, Takehito : 168, 182  
 SARTRE, Jean-Paul : 79, 93  
 SAUSSURE, Ferdinand de : 110, 168, 178, 180, 185, 240, 244-245, 250  
 SCARPA, Federica : 70, 72  
 SCAVÉE, Pierre : 205
- SCHELLING, Fridrich Wilhelm Joseph von : 39, 145, 147, 149  
 SCHILLER, Friedrich von : 28, 134  
 SCHLEGEL, August Wilhelm : 99, 104, 129, 133, 146  
 SCHLEGEL, Friedrich : 97, 99, 103-104, 110, 145  
 SCHLEIERMACHER, Friedrich : 9, 21-29, 38-39, 62, 73, 97, 99-101, 103, 105, 107-110, 125-129, 131-134, 136-137, 139-140, 143, 149-150  
 SCOTT, Clive : 13, 231-250  
 SEGALÉN, Victor : 244  
 SÉGUINOT, Candace : 215, 217  
 SELESKOVITCH, Danica : 67, 73  
 SHAKESPEARE, William : 87-88, 93, 104-105, 133  
 SHMUELI, Ilhana : 49-50, 57  
 SHÔZAEMON, Motoki : 170, 184  
 SIARY, Gérard : 167, 170, 182  
 SIMON, Josef : 54, 57  
 SOLGER, Karl Wilhelm Ferdinand : 125, 134-135, 149  
 SOPHOCLE : 104, 125, 134-135, 149  
 SOURGOULADZÉ, Irakli : 189  
 SPINOZA, Baruch : 101, 109-110  
 STAËL, Germaine de : 22, 44, 57, 102  
 STEFANINK, Bernd : 62, 66, 72-73  
 STEGMAIER, Werner : 54, 57  
 STOLZE, Radegundis : 8, 60-61, 63-64, 70-71, 73
- TACITE : 105, 107  
 TAMBA, Irène : 175  
 TANAKA, Kumiko : 180, 185  
 TANAKA, Sadao : 170, 182  
 TAKEUCHI-CLÉMENT, Rie : 10-11, 181  
 TAWADA, Yōko : 244  
 THOMAS, François : 9-11, 132, 139, 147, 149-150  
 THURNHER, Rainer : 127, 150  
 TODOROV, Tzvetan : 168  
 TOMITA, Hitoshi : 167-168, 170-171, 182  
 TOURY, Gidéon : 249, 250

- TSCHINAG, Galsan : 244  
TSOULADZÉ, Serge : 188, 190-197, 199, 201  
VALÉRY, Paul : 48, 52  
VENDRYÈS, Joseph : 168  
VENUTI, Lawrence : 97, 127, 150, 217  
VERLAINE, Paul : 35  
VERMEER, Hans : 24, 32, 39, 59, 72  
VINAY, Jean-Paul : 206-207, 209, 215, 217  
VOLTAIRE : 102-105, 111, 141  
VOß, Johann Heinrich : 134  
WEBER, Max : 158  
WILHELM, Jane Elisabeth : 63, 73  
WILKOŃ, Aleksander : 205  
WITTGENSTEIN, Ludwig : 45, 56-57  
WIREDU, Kwasi : 123-124, 150  
WISMANN, Heinz : 124  
WŁODARCZYK, André : 171, 182  
WŁODARCZYK, Hélène : 206, 217  
WOLFF, Christian : 101-103, 111  
WORTMANN, Simon : 137, 150  
WOTLING, Patrick : 123, 125, 128-129, 131, 134, 137-138, 142-144, 149  
WUILMART, Françoise : 125, 150  
YAMAOKA, Yôichi : 169, 183  
YANABU, Akira : 176, 183  
YANO, Fumio : 170, 183  
YILDIZ, Yasemin : 244, 250  
YOSHIOKA, Akiyoshi : 167, 183  
YUVA, Ayse : 29, 39  
ZAMOĞLU, Feridun : 244  
ZARADER, Marlène : 115, 122  
ZAREMBA, Charles : 206, 217  
ŻYDEK-BEDNARCZUK, Urszula : 205